

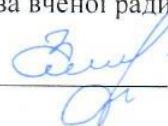
КОМУНАЛЬНИЙ ЗАКЛАД ВИЩОЇ ОСВІТИ «ОДЕСЬКА АКАДЕМІЯ НЕПЕРЕРВНОЇ  
ОСВІТИ ОДЕСЬКОЇ ОБЛАСНОЇ РАДИ»

Кафедра педагогіки та освітнього менеджменту

**ЗАТВЕРДЖЕНО**

Вченою радою КЗВО  
«Одеська академія неперервної освіти  
Одеської обласної ради», протокол № 9  
від « 31 » серпня 2021 р.  
Голова вченої ради



  
Л.К. Задорожна

**НАВЧАЛЬНА ПРОГРАМА ДИСЦИПЛІНИ**

**Професійна комунікація іноземною мовою**

Рівень вищої освіти другий (магістерський)

Спеціальність 011 Освітні, педагогічні науки

Освітньо-професійна програма Педагогіка середньої освіти

Навчальна програма з дисципліни «Професійна комунікація іноземною мовою» за спеціальністю 011 Освітні, педагогічні науки для другого (магістерського) рівня вищої освіти.

Розробник: Ришак Наталія Іванівна, кандидат педагогічних наук, старший викладач

Навчальна програма розглянута та схвалена на засіданні кафедри педагогіки та освітнього менеджменту (протокол № 1 від «30» серпня 2021 р.)

Завідувач кафедри

  
(Підпис)

Костенко Р.В.  
(Прізвище та ініціали)

Гарант освітньої програми

  
(Підпис)

Ягоднікова В.В.  
(Прізвище та ініціали)

## **Вступ**

Навчальна програма дисципліни «Професійна комунікація іноземною мовою» складена відповідно до освітньо-професійної програми підготовки магістрів «Педагогіка середньої освіти» за спеціальністю 011 Освітні, педагогічні науки.

**Предметом** вивчення навчальної дисципліни є лексичні, граматичні та стилістичні особливості академічної англійської мови для забезпечення успішної професійної та наукової комунікації магістра.

Місце навчальної дисципліни згідно структурно-логічної схеми освітньо-професійної програми в структурі освітнього процесу: навчальна дисципліна є обов'язковою та вивчається в першому семестрі.

Опанування дисципліною пов'язане з вивченням наступних освітніх компонентів:

1. Змістовий модуль 1 «Загальна середня освіта в Україні та англійськомовних країнах».
2. Змістовий модуль 2 «Лексико – граматичні особливості та види наукових текстів».
3. Змістовий модуль 3 «Робота з науковою та професійною літературою. Презентації наукових результатів іноземною мовою».
4. Змістовий модуль 4 «Публічні виступи як засоби комунікації».

### **1. Мета та завдання навчальної дисципліни**

**Мета дисципліни** «Професійна комунікація іноземною мовою» полягає у формуванні у здобувачів вищої освіти необхідного рівня компетентностей, знань, вмінь і навичок практичного володіння академічною англійською мовою, що надасть майбутнім фахівцям можливість вільно користуватись англійською мовою у сферах професійного спілкування в усній і письмовій формах.

#### **Завдання дисципліни:**

- формування та подальший розвиток відповідної бази знань для вільного користування англійською мовою під час ведення науково-дослідницької діяльності;
- формування загальних та професійно орієнтованих комунікативних мовленнєвих компетентностей (лінгвістичної, соціолінгвістичної і прагматичної) для забезпечення їхнього ефективного спілкування в академічному та професійному середовищі;
- розвиток навичок перекладу типових лексико-синтактичних моделей (кліше), що поширені в академічному письмовому мовленні;

- розвиток особистої мотивації здобувачів вищої освіти (цінностей, ідеалів); зміцнення їх впевненості як користувачів мови, а також позитивного ставлення до вивчення мови;
- сприяння розвитку здібностей до самооцінки та здатності до самостійного навчання, сприяння становленню критичного самоусвідомлення та вміння спілкуватися.

Процес вивчення дисципліни спрямований на формування елементів наступних **компетентностей**:

а) інтегральної компетентності - Здатність розв'язувати актуальні проблеми та складні задачі дослідницького та/або інноваційного характеру у сфері педагогіки та загальної середньої освіти.

б) загальних (ЗК):

**ЗК3.** Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.

**ЗК7.** Здатність до міжособистісної взаємодії.

**ЗК9.** Здатність працювати в міжнародному контексті.

в) спеціальних (СК):

**СК4.** Здатність здійснювати експертизу та надавати консультації з питань освітньої політики та інновацій в освіті.

Кінцеві **програмні результати навчання**, формуванню яких сприяє навчальна дисципліна.

**ПРН 3.** Формувати педагогічно доцільну партнерську міжособистісну взаємодію, здійснювати ділову комунікацію, зрозуміло і недвозначно доносити власні міркування, висновки та аргументацію з питань загальної середньої освіти і педагогіки до фахівців і широкого загалу, вести проблемно-тематичну.

**ПРН 4.** Вільно спілкуватися державною та іноземною мовами усно і письмово для обговорення результатів освітньої, професійної діяльності, презентації наукових досліджень та інноваційних проєктів.

**ПРН 7.** Створювати відкрите освітнє середовище, сприятливе для учнів та спрямоване на забезпечення результатів навчання.

**ПРН 9.** Здійснювати пошук необхідної інформації з освітніх/ педагогічних наук у друкованих, електронних та інших джерелах, аналізувати, систематизувати її, оцінюючи достовірність та ревалентність.

**ПРН 11.** Здійснювати консультативну діяльність у сфері загальної середньої освіти.

**Очікувані результати навчання.** У результаті вивчення навчальної дисципліни здобувач вищої освіти повинен:

*знати:*

- лексичний та граматичний матеріал, правила англійського синтаксису в обсязі програми курсу;
- професійну іншомовну термінологію;

- граматичні, лексичні та стилістичні особливості офіційного професійного стилю;
- специфічні англomовні стандартні звороти та їх відмінності від кліше, прийнятих в україномовній науковій літературі;
- правила ведення дискусії;

*вміти:*

- спілкуватися зі спеціальною та загальною аудиторіями іноземною мовою;
- обговорювати власний досвід навчання, роботи, педагогічної діяльності тощо;
- висловлювати свої особисті думки і погляди під час обміну фактичною інформацією про події, пов'язані з освітою та спеціалізацією навчання;
- ефективно користуватися навчальними ресурсами (наприклад, словниками, довідниками, Інтернетом);
- аналізувати інформацію з іншомовних джерел для отримання даних, необхідних для виконання загальних академічних та професійних завдань;
- читати тексти фахового спрямування з метою повного отримання інформації;
- узагальнювати, перефразувати й синтезувати ідеї з різних типів текстів (наприклад, із статей, дослідницьких проєктів);
- писати анотацію та інші види іншомовного тексту;
- презентувати результати своєї роботи;
- оформлювати бібліографію англійською мовою;
- вести дискусію;
- належним чином поводити себе й реагувати у типових світських, академічних і професійних ситуаціях повсякденного життя, а також знати правила взаємодії між людьми у таких ситуаціях.

## **2. Зміст навчальної дисципліни**

### **Змістовий модуль 1. Загальна середня освіта в Україні та англomовних країнах**

#### **Тема 1. Освітнє середовище закладу середньої освіти.**

Термінологія професійної сфери.

Система освіти в Україні та за кордоном.

Структура закладу середньої освіти.

Права і обов'язки здобувачів загальної середньої освіти та педагогів.

*Порівняння видo-часових форм дієслів. Множина іменників. Словотвір.*

#### **Тема 2. Навчальний процес та дистанційне навчання.**

Організація освітнього процесу у закладі загальної середньої освіти.

Навчальні програми та методичні рекомендації.

Термінологія дистанційного навчання. Змішане навчання.

*Використання артиклів. Словотвір.*

### **Тема 3. Необхідні навички та вміння ефективного навчання.**

Визначення мети.

Планування роботи.

Види методів дослідження.

Опрацювання та аналіз інформації.

*Використання герундію та інфінітиву. Словотвір.*

### **Змістовий модуль 2. Лексико–граматичні особливості та види наукових текстів**

#### **Тема 4. Особливості академічної англійської мови.**

Лексика та фразеологія наукового тексту.

Понятійний апарат.

Умовні позначення, символи, скорочення та терміни в іномовному науковому тексті.

*Модальні дієслова. Словотвір.*

#### **Тема 5. Іншомовний науковий текст.**

Жанри іншомовного наукового тексту (анотація, тези, наукова стаття, доповідь) та їх структура.

Написання анотації англійською мовою: композиція анотації, лексичні та фразеологічні кліше.

Сполучні елементи в іномовному науковому тексті.

*Пасивний стан дієслів. Словотвір.*

#### **Тема 6. Науково – ділова комунікація.**

Оформлення іншомовної кореспонденції.

Написання офіційного листа.

Розмова по телефону.

Електронна кореспонденція.

*Умовні речення. Словотвір.*

### **Змістовий модуль 3. Робота з науковою та професійною літературою літературою.**

#### **Тема 7. Поняття та техніка перекладу наукової літератури.**

Теоретичні принципи перекладу.

Кліше, правила перекладу граматичних структур.

Синтаксичні особливості перекладу.

Особливості користування словниками і довідковою літературою.

Види словників. Особливості фахової термінології.

*Непряма мова. Словотвір.*

#### **Тема 8. Правила оформлення наукового дослідження.**

Оформлення бібліографії.

Посилання на електронні джерела англійською мовою.

*Числівники. Словотвір.*

## **Змістовий модуль 4. Публічні виступи як засоби комунікації.**

### **Презентація наукових результатів іноземною мовою**

#### **Тема 9. Стратегії та функції публічних виступів.**

Якісні характеристики ефективного промовця.

Культура ведення та логічна побудова дискурсу.

Мовні засоби, типові для ведення дискусії.

Функціональні показники вираження згоди або незгоди, наведення аргументів, тощо.

*Основні колокації з різними частинами мови.*

#### **Тема 10. Участь у академічних заходах.**

Формати виступів.

Підготовка та проведення презентації.

Запитання та відповіді.

Порівняння та протиставлення інформації.

Представлення графіків та діаграм.

Підведення підсумків.

Публічне представлення та захист наукових результатів.

*Ступені порівняння прикметників та прислівників. Числівники.*

## **3. Рекомендована література**

### **Основна**

1. Bogolepova, S., Gorbachev, V. English for Academics. Cambridge: Cambridge: University Press, 2015. 171 p.
2. McCarthy, M., O'Dell, F. Academic Vocabulary in Use. Cambridge: Cambridge University Press, 2016. 173 p.
3. Murphy, R. Essential Grammar in Use. Cambridge. 2004. 262 p.
4. Частник С. В., Частник О. С. Написання анотацій та резюме англійською мовою: навчально-методичні матеріали до циклу практичних занять з курсу іноземної мови для аспірантів та пошукувачів. Х. : ХДАК, 2015. 59 с.
5. Яхонтова Г. В. Основи англійського наукового письма: Навч. Посібник для студентів, аспірантів і науковців. Вид. 2-ге. Львів: ПАІС, 2003. 220 с.

### **Додаткова**

1. Aarts B. Oxford Modern English Grammar. Oxford, 2011. 287 p.
2. Evans V. Successful Writing. Upper-intermediate. Student's Book. Newbury: Express Publishing, 1998. 175 p.
3. Swan, M., Walter, C. How English Works. A Grammar Practice Book. Oxford: Oxford University Press, 2000. 358 p.
4. Загальноєвропейські Рекомендації з мовної освіти: вивчення, викладання, оцінювання / Науковий редактор українського видання доктор пед. наук, проф. С. Ю. Ніколаєва. К.: Ленвіт, 2003. 273 с.

5. Програма з англійської мови для професійного спілкування. Бакаєва Г. Є. та ін., Київ: Ленвіт, 2005. 119 с.
6. Рыщак Н.І. Воспитание культуры общения в поликультурной среде. *Наука і освіта. Науково-практичний журнал Південноукраїнського національного педагогічного університету ім. К.Д. Ушинського*. Web of Science 2015. №8 (СХХХVII). С. 121-123.
7. Рищак Н.І. Культура спілкування як складова культури людини *Теорія та практика управління педагогічним процесом*: Матеріали міжнародної науково-методичної конф. 21-23 травня. Одеса: СПД Почепкин, 2015. С. 83 – 86.
8. Рищак Н.І. Професійна комунікація англійською мовою: вимоги сьогодення. *Педагогічна наука і освіта у сучасному вимірі: проблеми та перспективи розвитку*: Матеріали III Всеукр. науково-практ. конф. (Одеса, 14 травня 2021 р.) за заг. ред. В.В. Ягоднікової. Одеса, 2021. С. 125 – 127.

#### **4. Електронні інформаційні ресурси**

1. <http://www.intercom.au/intercom/newsprsr/index.htm> (News & Current Affairs Newspapers on the Web)
2. <http://www.bucknell.edu/rbeard/diction/html41> (Online Dictionaries)
3. <http://www.ucc.ie/info/net/acronyms/index.html> (Acronym and Abbreviation Dictionary).
4. Національна бібліотека України імені В.І. Вернадського  
<http://www.nbuv.gov.ua/>
5. Одеська національна наукова бібліотека <http://www.odnb.odessa.ua/>
6. Одеська обласна універсальна наукова бібліотека ім. М.С. Грушевського <https://www.biblioteka.od.ua/>

#### **5. Форма підсумкового контролю результатів навчання: іспит**

##### **6. Методи контролю**

- поточний контроль: опитування, самоконтроль здобувача вищої освіти, колегіальний контроль (взаємоконтроль), тестування;
- періодичний контроль: опитування, тестування
- підсумковий контроль: іспит